

Date:	xxxx/xx/xx	التاريخ:
Doha Bank (Qatar) Branch:	.....	بنك الدوحة (قطر) فرع:
P.O Box:	.....	صندوق بريدي:
Applicant Name:	.....	إسم طالب الإصدار:
QID (CR):	.....	رقم شخصي (سجل تجاري):
Applicant P.O Box:	.....	الصندوق البريدي لطالب الإصدار:
Applicant Fax no.:	.....	رقم الفاكس لطالب الإصدار:
Please issue a guarantee on our behalf of Us for the sum of:	Only the sum of فقط مبلغ قدره (.....)	نرجوا أن تقدموا بالنيابة عنا كفالة مالية بمبلغ:
Effective Date for the requested Guarantee:	xxxx/xx/xx	تاريخ سريان مفعول الكفالة المطلوبة:
Expiry Date for the requested Guarantee:	xxxx/xx/xx	تاريخ إنتهاء صلاحية الكفالة المطلوبة:
Beneficiary name:	.....	إسم المستفيد من الكفالة:
In respect of:	.....	وذلك تأميناً عن:
Type of the requested guarantee:	.....	نوع الكفالة المطلوبة:

Please issue the guarantee as per your bank's unified form in accordance with the QCB's instructions.

If you agree to issue this guarantee, we hereby authorize you beforehand to renew the same if and when such a renewal is called for by the beneficiary and likewise beforehand undertake to hold ourselves responsible towards you for any harm and/ or liability which might be suffered by the Bank for this guarantee or the renewal or renewals thereof and we agree that we are obliged to compensate you for any consequences which may arise therefrom directly or indirectly.

We authorize you beforehand either to renew the said guarantee if and when you are called upon by the beneficiary or to pay the original amount of this guarantee or its renewal or renewals or any part thereof in accordance with the claim and the request of the beneficiary without referring to us and/ or obtaining our approval for this request or claim. We undertake to repay you immediately all sums paid by you and/ or any sums which you may be asked to pay in accordance with this authorization plus interest at the rate of % annually (it is changeable according to the bank's applicable rate) from the date of liquidation until the date of payment, and all expenses and charges which may be paid or incurred by you at any time whatsoever in respect of the said guarantee upon your first demand and / or upon receipt of your advice that you have paid such sums and/ or you have been asked to do so. We waive in advance our rights in disputing with you or objecting against any expenses or charges paid by you whether before on, at the time of or after they are paid according to your records.

We authorize the bank in advance, without referring to us, to block, withdraw, fully/ partially deduct or offset any amounts or balances from our account(s), including all types of deposit accounts in addition to all interest credited to the mentioned deposits to settle all or part of the amounts that may be due because of the liquidation of the guarantee required to be issued whether this was before or after returning the original of the guarantee to the bank or canceling it. I/ we undertake not to withdraw or request to recover the deposit(s) under the bank's custody in any of the deposit accounts except after the bank assures me/ us that all the debit balances have been settled and repaid along with all due interest, fees and expenses. If the guarantee required to be issued is covered against a partial/ full cash margin or deposit, the bank has the

نرجوا أن تصدروا الكفالة طبقاً للنموذج الموحد وفقاً لتعليمات مصرف قطر المركزي.

في حالة قبولكم إصدار الكفالة المطلوبة فإننا نفوضكم مقدماً بتجديدها إذا طلب المستفيد هذا التجديد، وكذلك نتعهد مقدماً بأن نبقى مسؤولين تجاهكم عن أية اضرار و/أو أية التزامات قد تلحق بالبنك من جراء هذه الكفالة أو تجديدها أو تجديداتها كما وإننا نوافق على أن نكون مسؤولين بتعويضكم عن أية تبعات ونتائج مباشرة أو غير مباشرة قد تنشأ عن هذه الكفالة.

وكذلك نفوضكم مقدماً إما أن تجددوا هذه الكفالة إذا طلب منكم المستفيد ذلك أو أن تدفعوا قيمة الكفالة الأصلية أو تجديداتها أو أي جزء من هذه القيمة وفقاً لطلب المستفيد ورغبته دون حاجة للرجوع إلينا و/أو أخذ موافقتنا على هذا الطلب، ونتعهد بأن نعيد لكم حالاً جميع المبالغ التي تدفع منكم و/أو يطلب إليكم دفعها بموجب هذه الكفالة مضافاً إليها الفائدة بمعدل% سنوياً (قابلة للتغير وفقاً للسعر الساري لدي البنك) من تاريخ التسييل وحتى تاريخ السداد وكافة المصاريف والنفقات التي قد تنفقها أو تتحملوها في أي وقت من الأوقات بسبب الكفالة المذكورة أو بالنسبة إليها وذلك عند أول طلب منكم و/أو عندما يصلنا أي إشعار بأنكم قد دفعتم تلك المبالغ و/أو أنه طلب إليكم دفعها. وإننا نسقط حقناً مقدماً بمنازعتكم أو بالإعراض على دفع أي مبلغ أو مصروفات أو نفقات قبل أو عند أو بعد دفعها وفقاً لسجلاتكم.

نفوض البنك مقدماً بالحجز والسحب والإستقطاع الكلي أو الجزئي وعمل المقاصة لأية مبالغ أو أرصدة من أي من حساباتي/ حساباتنا لدى البنك بما فيها حسابات الودائع بكافة أنواعها بالإضافة إلى كافة الفوائد المضافة على الودائع المذكورة، وذلك وفاةً لكل أوجه من المبالغ التي قد تستحق نتيجة تسييل الكفالة المطلوب إصدارها بدون حاجة للرجوع إلينا، سواء كان ذلك قبل إرجاع أصل الكفالة للبنك أو إلغاؤها أم بعده، وأتعهد/ نتعهد بعدم سحب أو طلب إسترداد الوديعة/ الودائع الموجودة لدى البنك في أي من حسابات الودائع إلا بعد أن يؤكد لي/ لنا البنك بأنه قد تم تسوية وسداد كافة الأرصدة المدينة مع كافة الفوائد والرسوم والمصاريف المستحقة عليها، وفي حال كانت الكفالة المطلوب إصدارها مغطاة بموجب هامش

Bank Guarantee Application Form

نموذج طلب إصدار كفالة بنكية

right to use the coverage amount (Margin – Deposit) in settling the liabilities resulting from the guarantee required to be issued or any other guarantee or liabilities (Debt) due from us in favor of the bank even if it after the date of this guarantee.

We hereby undertake to deposit with the bank at any time during the validity of the guarantee in cash or in securities recognized by the bank as against or on account of the Bank's liability resulting from the guarantee liquidation according to the absolute discretion of the bank. Upon our failure to do so the Bank shall have the full right to debit our account therewith and/ or claim it from us as a due debt, such remedies are in addition to all other securities of the Bank which authorize the Bank to block our funds deposited within the bank at any time until the full settlement of our liabilities arising from the issue of the guarantee.

In the event of this request being submitted by two or more persons, we hereby declare that every one of us is personally responsible jointly and severally towards the Bank in respect of all its liabilities and responsibilities which may arise from the issue of the said guarantee. The Bank may at our request and/ or at the sole request of any signatory of this letter (in case this application is signed by two or more signatories) to extend the validity of this letter of Guarantee. It is understood beforehand that the extension of the validity of this guarantee does not change or alter any of the conditions referred to above, and the charges and interest resulting from it are due to the bank in accordance with the bank's established procedures.

For advance payment guarantees, the applicant should provide the bank with a monthly progress report about the project for which the required guarantee is issued enclosed with payment certificates approved by the project consultant and/ or owner. The applicant has no right to agree with the beneficiary of guarantee to increase/ decrease the value of the contract related to the advance payment guarantee issued from the bank unless the bank is notified of such change. In case of violating this requirement, this shall be considered a case of fraud which nullifies the bank's commitment, in which case the bank shall have the right to take the proper legal actions in this regard.

The applicant shall undertake to disclose all data, information and documents of the project, for which the guarantee is issued, to the bank if there is any dispute over the guarantee between any of the parties (Bank – Applicant – Beneficiary) in order to provide the supporting legal documents and evidences.

For counter guarantees and the letter of guarantees that are subject to laws or legal jurisdiction of other countries other than Qatar, the applicant shall bear all the actual expenses, expenditures, costs and judicial fees incurred by the bank (including arbitration expenses and arbitrators fees) and attorney charges for any claim or dispute arising from the letter of guarantee, and any lawsuits filed because of the guarantee or due to a dispute over it. This obligation remains in favor of the bank throughout the validity period of guarantee or after its liquidation until the applicant repays it in full.

The letter of guarantee issued by the bank is subject to the ICC Uniform Rules for Demand Guarantees No. (758) or any relevant amendments thereto. If there is any dispute over the guarantee, the Qatari Law and the provisions of the ICC Uniform Rules shall be applied. The Qatari courts shall have the exclusive jurisdiction to settle any dispute that may arise out of or in connection with this guarantee.

This application has been issued in Arabic & English; and the Arabic version shall prevail in the event of any discrepancy between the two texts.

نقدي كلي أو جزئي أو وديعة ، يحق للبنك إستخدام مبلغ التغطية (الهامش- الوديعة) في سداد الإلتزامات الناشئة عن الكفالة المطلوب إصدارها أو أي كفالة أو إلتزام آخر (دين) مترتب علينا لصالح البنك حتى وإن كان بعد تاريخ هذه الكفالة.

ونتعهد في أي وقت خلال سريان الكفالة المطلوبة بأن نودع لدى البنك مبالغ نقدية أو ضمانات معترف بها من البنك كمقابل أو تحت حساب حقوق البنك التي تنشأ عن تسييل الكفالة وفقاً لتقدير البنك المطلق. وعند عدم تمكننا من ذلك فلابدنا مطلق الحق في أن يسجل على حسابنا و/أو يطالبنا بهذا المبلغ كدين مستحق. وأن هذه الإجراءات هي بالإضافة ل ضمانات البنك الأخرى التي تخوله حق حجز أموالنا المودعة لديه في أي وقت شاء لحين انتهاء مسؤولياته التي تنشأ عن تقديم الكفالة.

ونتعهد في حال تقديم هذا الطلب من قبل شخصين أو أكثر بأن يكون كل منا مسؤولاً شخصياً بالتكافل والتضامن تجاه البنك عن كافة الإلتزامات والمسؤوليات التي تترتب على هذه الكفالة. ويمكن للبنك بناء على طلبنا و/أو طلب أي موقع على هذا الطلب منفرداً (في حالة توقيعه من قبل شخصين أو أكثر) أن يمدد مفعول هذه الكفالة ، ومن المعلوم مقدماً أن تمديد مدة هذه الكفالة لا يغير أو يعطل من الشروط المشار إليها أعلاه ويستحق للبنك العمولات والفوائد المترتبة على ذلك وفقاً للمعمول به لدى البنك.

بالنسبة لكفالات الدفعة المقدمة يلتزم طالب الإصدار بتزويد البنك بتقرير شهري عن تقدم الأعمال في المشروع محل الكفالة المطلوبة مرفقاً به شهادات الدفع المعتمدة من إستشاري المشروع و/أو المالك ، ولا يحق لطالب الإصدار الاتفاق مع المستفيد من خطاب الضمان على تعديل قيمة العقد محل الكفالة الصادرة من البنك (عقد الأساس) بالتخفيض أو الزيادة إلا بعد إخطار البنك، وفي حال مخالفة هذا الإلتزام يعتبر ذلك من حالات الغش المبطل للإلتزام البنك ويحق للبنك إتخاذ الإجراءات القانونية المناسبة بهذا الصدد.

يتعهد طالب الإصدار بالكشف عن كافة البيانات والمعلومات والمستندات الخاصة بالمشروع الصادر عنه الكفالة للبنك في حالة نشوء نزاع بشأنه بين أي من أطرافه (البنك – الأمر – المستفيد) وذلك بغرض توفير المستندات والأدلة القانونية المساندة.

بالنسبة لكفالات الضمان المقابلة (Counter Guarantees) والكفالات الخاضعة لقوانين أو الإختصاص القضائي لدول أخرى غير دولة قطر، يلتزم طالب الإصدار بكافة المصاريف والنفقات ، التكاليف والرسوم القضائية الفعلية التي يتكبدها البنك (شاملة مصاريف التحكيم وأتعاب المحكمين) وأتعاب المحاماة عن أي مطالبة أو منازعة تنشأ عن خطابات الضمان ، وأي دعاوى قضائية تقام بسبب الكفالة أو المنازعة بخصوصها، ويظل هذا الإلتزام قائماً لصالح البنك طوال فترة بقاء الكفالة فعالة أو بعد طلب تسييلها وحتى تمام السداد من طالب الإصدار.

تخضع الكفالة الصادرة من البنك للقواعد الموحدة لخطابات الضمان تحت الطلب الصادرة من غرفة التجارة الدولية نشرة الإصدار رقم 758 أو أي تعديلات تطرأ عليها ، وفي حال نشوء أي نزاع بشأن الكفالة يطبق القانون القطري ونصوص القواعد الموحدة وتختص محاكم دولة قطر بالفصل في أي نزاع ينشأ عنها أو بسببها.

حرر هذا النموذج باللغتين العربية والإنجليزية وفي حال وجود أي إختلاف بين النص العربي والنص الأجنبي يكون المرجع اللغة العربية .

Name:	الإسم:
Account No.:	رقم الحساب:
Applicant Signature:	توقيع طالب الكفالة:
Address:	العنوان:
For the bank usage only	
لإستخدام البنك فقط	
Signed in My presence after verifying applicant identity	
تم التوقيع أمامي وتم التحقق من شخصية طالب الإصدار	
Name:	الإسم:
Staff No.:	رقم وظيفي:
Signature:	التوقيع: